

funcionamento lexical mostram, sobretudo, a não transparência da linguagem e que os sentidos não são naturais, mas produzidos; e ainda, que circulam sob formas dicionarísticas diferentes pela sociedade.

Palavras-chave: Dicionários; exemplos; sujeito; Análise de Discurso; História das Ideias Linguísticas.

O cinema e a adaptação literária: encontros e desencontros na transfiguração imagética da personagem Dorian Gray³

Barbara Carvalho de Oliveira

O cinema e a literatura iniciam suas relações no momento em que o primeiro percebe seu potencial narrativo. Desde então ele, vem recorrendo à literatura como fonte de inspiração fazendo com que as discussões sobre as adaptações fílmicas sejam recorrentes e importantes. Na pós-modernidade, o cinema constitui-se em uma das mais difundidas manifestações artísticas levando ao grande público grandes obras da literatura mundial. Embora cinema e literatura tenham o objetivo comum de contar histórias, cada um assim o faz segundo suas leis particulares. Enquanto a literatura dispõe primordialmente da palavra, o cinema utiliza luz, cores e sons para transmitir seu discurso. Portanto, uma vez que mudamos o meio de transmissão e significação, alterações necessárias e inevitáveis são feitas na obra adaptada fazendo com que as relações entre leitor e espectador se diferenciem. Durante a leitura, leitor e escritor trabalham juntos na construção de sentidos tornando-se co-autores da vida. Já no cinema, o espectador é colocado diante de uma realidade pré-selecionada pelo diretor. Porém mesmo o cinema permite que cada observador após assistir ao filme faça suas próprias interpretações. São os entrecruzamentos entre essas duas linguagens que as mantém vivas e inovadoras fazendo com que se lance um novo olhar sobre o uso da tecnologia nos processos de leitura.

Palavras-chave: Pós-modernidade; literatura; cinema.

³ Resumo de Trabalho de Conclusão de Curso apresentado ao Curso de Graduação em Letras da Universidade Católica de Brasília, no dia 22 de novembro de 2011, sob orientação da Profa. Dra. Andréa Márcia Mercadante Alves Coutinho.